

Gregorio Antonio Roldan (Nate Smith House)
Interviewed by Nidia Flores (2005)

I was born in Guatemala in 1929 and I was raised in the capital. I lived with my mother, father, brothers and sisters. My father died when I was just twelve years old. The oldest of their children was Carlota Roldan. My other brother and sisters were: Maura Roldan, Ernesto Roldan, Gregorio Roldan, Guillermo Roldan, Alicia Roldan and Victoria Roldan. I often fought with my brothers and sisters. I went to school for three years and then I began to work in the country, in the fields. My school was very poor, but very good even though there were not many resources. The education was wonderful. I had dogs when I was young and they were called "dirty face." My only friendship when I was a child was "Destiny."

The greatest adventure I've ever had was the first time that I came to the United States. I left the capital of Guatemala, went through Los Angeles, passed Tijuana, and crossed the desert. I was walking for thirty days until we arrived in Mexico where I had some friends. It took five days just to cross Mexico. We walked from six o'clock in the afternoon until six o'clock in the morning, from night to daybreak. One time, we walked an entire day. But to survive in the United States has definitely been the most difficult thing I have ever done, even though life now treats me very well.

I have memories of revolutions, no, two revolutions. It was a war where they killed a military leader in 1956. I've had many jobs in my life. I've cleaned, driven a cab, and worked construction. Before I arrived in Boston I lived six months in New York, six months in Chicago, and I have lived in the United States for about twenty-five years. I moved here looking for opportunity.

I remember my first love very well. I was in love with a married woman. It was good to be in love, but it was also bad. You can not get involved with a married woman. You don't fall in love often and you have to be careful. Destiny has brought me a wonderful woman and I felt love again.

I love the United States because there is work and opportunity, but it is too cold!!! I have been here almost twenty five years. My favorite season is the summertime. Thanks to God I have a lot of family in and around Boston. I have learned many things during this life, and everything God teaches us is important, but I know very well the value and the pain of work.

Gregorio Antonio Roldan (en Español)

Yo nací en Guatemala en 1929 y me criaron en la capital. Viví con mi papa, mi mama, y mis hermanas y hermanos. Mi papa se murió cuando yo tuve trece años. La mayor de mis hermanos se llama Carlota Roldan. Mis otros hermanos se llaman: Maura Roldan, Ernesto Roldan, Gregorio Roldan, Guillermo Roldan, Alicia Roldan y Victoria Roldan. Frecuentemente, peleábamos. Solamente fui a la escuela para tres años y después empecé trabajar en el campo. Mi escuela era pobre, sin muchos recursos, pero

enseñaba muy bien. Tenia perros cuando yo era pequeño, y ellos se llamaron cara sucia. Mi única amistad cuando yo era pequeño es el destino.

La aventura más grande de mi vida la primera vez que yo vine a los Estados Unidos. Salí la capital de Guatemala, pase México, pase Tijuana y me atravesó el desierto. Estuve caminando para treinta días hasta que lleguemos ha Los Ángeles para reunir con una amistad yo tenia ahí. Solamente para atravesar México, estuve como cinco días. Caminamos desde las seis de la tarde hasta las seis de la mañana, noche a día. Una vez caminamos un día entero. Pero sobrevivir aquí en los Estados Unidos fue la cosa más difícil que he hecho hasta que ahora me trata muy bien.

Tengo recuerdos muy fuertes de la revolución, no de dos revoluciones. Una guerra donde mataron a un militar en el 1956. He tenido varios trabajos en mi vida: limpiaba, manejaba taxi, trabajaba construcción ... Antes que llegue en Boston, viví seis meses en Nueva York, seis meses en Chicago y llevo veinticinco anos aquí en Boston. Mude en busque de oportunidad.

Me acuerdo muy bien mi primer amor. Estuve enamorado con una mujer casada. Es bueno, pero también muy malo. U no no puede meterse con una mujer casada. No se enamora mucho, tenga que tener cuidado. El destino me trajo una mujer maravillosa y empecé a sentir el amor de nuevo.

Me gusta los Estados Unidos porque hay trabajo y oportunidades, pero odio el frío. Aquí tengo casi veinticinco anos. Mi estancia favorita es el verano. Gracias a Dios tengo mucha familia cerca por aquí y al rededor de Boston. Yo he aprendido muchas cosas en esa vida, y cada cosa qué Dios nos enseña es importante, pero conozco muy bien el valor y dolor de trabajo.